

كآيات كآيلة ودمنة

2

الأسد والثور

بقلم: ١٠. عبد الحميد عبد القصور
بريشة: ١١. عبيد الشافى سيد
إشراف: ١٢. حمدي مصطفى



المؤسسة الخريجة الحديثة
تأليف وإشراف
TAYYIB - EAFAR - HADJAY
٢٠١٧-٢٠١٨

عَاشَ (دِمْنَةً) فِي صُحْبَةِ الْأَسَدِ ، فَارْتَفَعَتْ مَرْزَلَتُهُ عِنْدَهُ ، حَتَّى صَارَ
أَتَيْسَهُ وَجَلِيسَهُ ، وَصَدِيقَهُ وَرَفِيقَهُ وَمُسْتَشَارَهُ فِي كُلِّ كَبِيرٍ وَصَغِيرٍ ،
وَكُلِّ جَادٍ وَخَطِيرٍ مِنَ الْأُمُورِ ..

وَذَاتَ يَوْمٍ اخْتَلَى (دِمْنَةً) بِالْأَسَدِ ، فَقَالَ لَهُ :

- أَرَأَيْكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ قَدْ فَضَّلْتَ الْإِقَامَةَ فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ ، وَلَا تُرِيدُ
أَنْ تَبْرَحَهُ ، قَمَا هُوَ السِّرُّ فِي ذَلِكَ ؟

وَقَبِلَ أَنْ يُجِيبَ الْأَسَدُ عَلَى سَأَالِ (دِمْنَةً) خَارَ الثَّوْرُ (شِقْرَبَةً)
خَوَارًا شَدِيدًا مِنْ مَكَانِهِ فِي الْمَرْجِ الْأَخْضَرِ الْقَرِيبِ ، فَارْتَعَدَتْ
مَفَاصِلُ الْأَسَدِ وَخَافَ خَوْفًا شَدِيدًا (لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَدْ سَبَقَ لَهُ رُؤْيَا
ذَلِكَ الثَّوْرِ ، أَوْ سَمَاعُ صَوْتِهِ) ..

لَكِنَّهُ تَمَالَكَ نَفْسُهُ ، حَتَّى لَا يَظْهَرُ خَوْفُهُ مِنْ ذَلِكَ الْوَحْشِ الْغَرِيبِ
أَمَامَ (دِمْنَةً) فَيَكُونُ عَرُضَةً لِحَتِّقَارِهِ ، وَاسْتَبْصَغَارِ شَأْنِهِ ..



لكن (دُمْنَةُ) كان قد لاحظ بِفِطْنَتِهِ أَنَّ صَوْتَ الثَّوْرِ قَدْ أَفْرَعَ
الْأَسَدَ ، وَأَدْخَلَ الرُّعْبَ فِي قَلْبِهِ .. فَالْتَفَتَ إِلَى الْأَسَدِ قَائِلًا فِي آدَبٍ :
- هَلْ ظَنَنْتَ أَنَّ ذَلِكَ الصَّوْتُ يُمْكِنُ أَنْ يُخِيفَ أَيُّهَا الْمَلِكُ ؟

فَقَالَ الْأَسَدُ فِي خَجَلٍ :

- مَا ظَنَنْتَ أَنَّ صَوْتًا يُمْكِنُ أَنْ يُخِيفَ مِثْلَ ذَلِكَ الصَّوْتِ ..

فَقَالَ (دُمْنَةُ) فِي آدَبٍ :

- لَيْسَ خَلِيقًا بِمَلِكٍ مُهَابٍ مِثْلِكَ أَنْ يَتْرَكَ مَكَانَهُ ، وَيَرْحَلَ عَنْهُ مِنْ أَجْلِ

صَوْتٍ سَمِعَهُ .. وَقَدْ قَالَ الْحُكَمَاءُ :

لَيْسَ مِنْ كُلِّ الْأَصْوَاتِ تَجِبُ الْهَيْبَةُ وَالْخَوْفُ ..

فَقَالَ الْأَسَدُ :

- صَدَقْتَ يَا مُسْتَشَارِي النَّاصِحَ الْأَمِينِ ..



وقال (دمنة) :

- إن هذا الصوت الذي أخافنا لو سرتنا إليه ، لوجدنا صاحبه أهون وأضعف مما صورته لنا صوته الجهير ..

فقال الأسد :

- ربما .. لكنني لا أجد بي رغبة في الذهاب إليه ..

فقال (دمنة) :

- إن شئت أيها الملك بقيت في مكانك ، وأرسلتني حتى أتيك بكل شيء عن صاحب ذلك الصوت ..

فوافق الأسد على اقتراح (دمنة) وانطلق (دمنة) نحو ذلك المرح الأخصر ، الذي يقيم فيه الثور (شترية) لاستطلاع الخبر ..



وَنَدِمَ الْأَسَدُ نَدَمًا شَدِيدًا عَلَى تَسْرُعِهِ فِي إِرْسَالِ (دِمْنَةٍ) إِلَى ذَلِكَ
الشَّخْصِ الْمَجْهُولِ ، صَاحِبِ الصَّوْتِ الْجَهِيرِ ، وَقَالَ فِي نَفْسِهِ :
- لَقَدْ أَخْطَأْتُ فِي إِرْسَالِ (دِمْنَةٍ) وَحْدَهُ .. لَقَدْ كَانَ شَخْصًا
وَضِيعًا حَتَّى وَقْتُ قَرِيبٍ ، وَهُوَ ذَاهِيَةٌ أَرِيبٌ .. مَنْ أَذْرَانِي أَنْ يَكُونَ
صَاحِبَ الصَّوْتِ الْجَهِيرِ عَدُوًّا لِي ، وَأَنَّهُ لَا يَسْلَمُنِي إِلَيْهِ ؟ مَنْ
أَذْرَانِي أَنَّهُ لَا يَتَحَالَفُ مَعَ عَدُوِّي ضِدِّي ؟ لَقَدْ أَخْطَأْتُ ، وَيَجِبُ أَنْ
أُسْرِعَ بِاصْلَاحِ خَطْئِي ، قَبْلَ أَنْ يَحْدُثَ مَا لَا تُحْمَدُ عَقْبَاهُ ..
وَاسْتَعَدَّ الْأَسَدُ لِمُعَادَرَةِ مَنْزِلِهِ ، حَتَّى يَلْحَقَ بِهِ (دِمْنَةُ) لَكِنْ
(دِمْنَةُ) رَجَعَ إِلَيْهِ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ ، فَقَالَ لَهُ :

- مَاذَا رَأَيْتَ هُنَاكَ ؟

فَقَالَ (دِمْنَةُ) :

- رَأَيْتُ ثُورًا هُوَ صَاحِبُ الصَّوْتِ الْجَهِيرِ ، الَّذِي سَمِعْتَهُ ..

فَقَالَ الْأَسَدُ :

- صِفْهُ لِي ، وَصِفْ لِي مَدَى قُوَّتِهِ ..



فَأَخَذَ (دِمْنَةً) يَصِفُ لَهُ الثُّورَ وَصَفًا دَقِيقًا ، ثُمَّ خَتَمَ كَلَامَهُ
قَائِلًا :

- وَلَقَدْ اقْتَرَبْتُ مِنْهُ وَحَاوَرْتُهُ ، فَلَمْ أَجِدْ لَهُ قُوَّةَ تَنْتَاسِبُ
مَعَ صَوْتِهِ ..

فَقَالَ الْأَسَدُ مُسْتَنْكِرًا :

- لَا يَغُرُّكَ ذَلِكَ مِنْهُ ، طَالَمَا أَنَّكَ لَمْ تَخْتَبِرْ قُوَّتَهُ .

وَقَالَ (دِمْنَةً) :

- لَا تَهَابِنِ مِنْهُ شَيْئًا أَيُّهَا الْمَلِكُ .. أَنَا آتِيكَ بِهِ إِلَى هُنَا

لِيَكُونَ لَكَ عَبْدًا مُطِيعًا ، وَخَادِمًا سَمِيعًا ..

فَقَالَ الْأَسَدُ :

- اذْهَبْ وَأَحْضِرْهُ ..



انطلق (دِمْنَةُ) إلى الثَّوْر (شِثْرَبَة) وقال له :

- لَقَدْ أَرْسَلَنِي الْأَسَدُ إِلَيْكَ لِأَدْعُوكَ لِلذَّهَابِ إِلَيْهِ .. وَقَدْ أَصْرَفَنِي أَنْ
أُؤَمِّنَكَ عَلَى نَفْسِكَ ، إِذَا عَجَلْتَ بِالذَّهَابِ إِلَيْهِ ، أَمَّا إِذَا تَأَخَّرْتَ عَنِ
الذَّهَابِ إِلَيْهِ ، فَسَوْفَ أَعُودُ إِلَيْهِ وَأُخْبِرُهُ بِذَلِكَ ، وَوَقْتُهَا لَا تَلُومَنَّ
إِلَّا نَفْسَكَ ..

فَقَالَ (شِثْرَبَة) مُتَعَجِّبًا :

- وَمَنْ يَكُونُ ذَلِكَ الْأَسَدُ ، الَّذِي أَرْسَلَكَ إِلَيَّ ؟

فَقَالَ (دِمْنَةُ) :

- هُوَ مَلِكُ الْوُحُوشِ وَالسَّبَاعِ ، وَلَدَيْهِ جُنْدٌ خَطِيرُونَ وَأَعْوَانٌ
كَثِيرُونَ ..



فَشَعَرَ الثَّوْرُ (شَتْرِبَةً) بِالْخَوْفِ يَسْرِي فِي أَوْصَالِهِ وَقَالَ لَهُ :
 - إِذَا أَنْتَ أَعْطَيْتَ لِي الْأَمَانَ عَلَى نَفْسِي ذَهَبْتُ مَعَكَ ..
 فَأَعْطَاهُ (دَمْنَةً) الْأَمَانَ عَلَى نَفْسِهِ ، وَأَخَذَ مِنْهُ (شَتْرِبَةً) الْعَهْدَ
 وَالْمَوَاقِفَ عَلَى ذَلِكَ .. ثُمَّ انْطَلَقَ مَعَهُ إِلَى الْأَسَدِ ..
 فَاحْسَنَ الْأَسَدُ إِلَى الثَّوْرِ ، وَاسْتَقْبَلَهُ أَحْسَنَ اسْتِقْبَالٍ ..
 ثُمَّ سَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ ، وَمَا الَّذِي أَتَى بِهِ إِلَى هَذِهِ الْبِلَادِ ..
 فَقَصَّ عَلَيْهِ (شَتْرِبَةً) قِصَّتَهُ مِنَ الْبِدَايَةِ إِلَى النِّهَايَةِ ..
 فَأَعْجَبَ الْأَسَدُ بِشَجَاعَتِهِ وَقُرْبَةِ إِلَيْهِ .. ثُمَّ قَالَ لَهُ :
 - اصْحَبْنِي وَسَوْفَ أَكْرَمُكَ وَتَجِدُ عِنْدِي مَا يَسُرُّكَ ..
 فَشَكَرَهُ الثَّوْرُ ، وَأَقَامَ بِجَوَارِهِ مُلَازِمًا لَهُ فَأَكْرَمَهُ الْأَسَدُ
 وَانْقَمَنَهُ عَلَى أَسْرَارِهِ ، وَجَعَلَهُ مُسْتَشَارَهُ الْخَاصَّ ،
 حَتَّى صَارَ أَقْرَبَ أَصْحَابِهِ ، وَأَعْلَاهُمْ مَقَرَّةً عِنْدَهُ ..



ولما رأى (دِمْنَةً) أَنَّ الْأَسَدَ قَدَّمَ الثَّوْرَ عَلَيْهِ ، وَعَلَى جَمِيعِ
أَصْحَابِهِ ، وَاخْتَصَّهُ بِرَأْيِهِ وَمَشُورَتِهِ وَأَسْرَارِهِ ، غَاظَهُ ذَلِكَ
غَيْظًا شَدِيدًا ، وَحَسَدَهُ حَسَدًا عَظِيمًا ، فَذَهَبَ إِلَى أَخِيهِ (كَلِيلَةَ)
وَشَكَا إِلَيْهِ قَائِلًا :

- هَلْ رَأَيْتَ يَا أَخِي مَا حَدَثَ !؟ لَقَدْ أُرِدَّتْ نَفْعَ الْأَسَدِ وَأَغْفَلْتُ
نَفْعَ نَفْسِي .. لَقَدْ جَلَبْتُ لَهُ ثَوْرًا اسْتَنَافِرَ بِكُلِّ شَيْءٍ ، وَاحْتَلَّ مَقْرَلَتِي ،
فَأَصْبَحَ مُسْتَشَارَهُ وَكَاتِمَ أَسْرَارِهِ ..
فَقَالَ (كَلِيلَةَ) :

- وَعَلَى أَيِّ شَيْءٍ عَزَمْتَ يَا أَخِي !؟



فَقَالَ (دِمْنَةُ) :

- كُلُّ مَا أَرَجُوهُ هُوَ أَنْ أَحْتَالَ لِأَكْلِ الْعُشْبِ هَذَا ، حَتَّى أَفَرِّقَ بَيْنَهُ
وَبَيْنَ الْأَسَدِ ، حَتَّى تَعُودَ إِلَى مَنْزِلَتِي الرَّفِيعَةِ ، وَأَعُودَ إِلَى سَابِقِ
عَهْدِي عِنْدَهُ ، وَإِنْ اسْتَقَطَعْتُ أَنْ أَفَرِّقَ بَيْنَ الثَّورِ وَالْحَيَاةِ يَكُونُ
أَفْضَلَ لِي وَلِلْأَسَدِ ، حَتَّى لَا يَنْفَرِدَ أَحَدٌ بِمُصَاحَبَتِهِ وَمُشَاوَرَتِهِ
غَيْرِي ..

فَقَالَ (كَلِيلَةُ) مُتَعَجِّبًا :

- وَكَيْفَ تَقْدِرُ عَلَى الثَّورِ ، وَهُوَ أَشَدُّ مِنْكَ قُوَّةً ، وَأَشَدُّ
أَعْوَانًا ، وَأَكْثَرُ جُنْدًا ، وَأَهَمُّ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ أَنَّهُ يَتَمَتَّعُ

بِحِمَايَةِ الْأَسَدِ ١٩

فَقَالَ (دِمْنَةُ) :

- رُبَّ صَغِيرٍ ضَعِيفٍ بَلَغَ بِحِيلَتِهِ وَدَهَائِهِ مَا يَعْجِزُ عَنْهُ كَثِيرٌ
مِنَ الْأَقْوِيَاءِ ، وَسَوْفَ تَرَى مَا أَنَا قَاعِلٌ بِعُدْوَانِي ..



وتغيب (دمنة) عدة أيام .. ثم انتهز فرصة غياب الثور ودخل
على الأسد في مجلسه وانقرده به وحده ، فسأله الأسد قائلاً :
- لماذا تغيبت عن مجلسي كل هذه الأيام .. لعل المانع أن يكون
خيراً ..

فقطب (دمنة) جبينه ورسم على ملامحه الحزن .. ثم قال :
- ليس خيراً أيها الملك ، وإنما هو شرٌ خطيرٌ يراد بك ..
ففرغ الأسد وقال :
- ماذا حدث يا دمنة ؟! تكلم ..
فقال (دمنة) في دهاء :



- حَدَّثَنِي صَدِيقِي الْأَمِينُ الصَّدُوقُ عُبْدَى ، أَنَّ الثَّوْرَ (شَرِيرَةً) قَدْ
اجْتَمَعَ بِقَادَةِ جُنْدِكَ سِرًّا ، وَرَاحَ يَصِفُكَ بِالضَّعْفِ وَالْعَجْزِ ، وَأَنَّهُ
عَازِمٌ عَلَى قِتَالِكَ وَقِتْلِكَ ، وَالْأَنْفِرَادِ بِالْمُلْكِ مِنْ بَعْدِكَ .. وَأَنَا أَعْتَقِدُ
أَنَّكَ قَدْ أَخْطَأْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ حِينَ قَرَّبْتَهُ مِنْكَ وَأَطْلَعْتَهُ عَلَى أَسْرَارِكَ
وَمَنَاطِقِ ضَعْفِكَ ، وَلِذَا طَمَعَ فِي إِزَاحَتِكَ وَالْأَنْفِرَادِ بِالْمُلْكِ مِنْ
بَعْدِكَ ، وَمَعَهُ قَادَةُ جُنْدِكَ ..

فَاغْتَمَّ الْأَسَدُ غَمًّا شَدِيدًا ، وَوَقَعَ فِي نَفْسِهِ الْخَوْفُ
مِنَ الثَّوْرِ وَقَادَةِ الْجُنْدِ ، وَآخَذَ (دُمْنَةً) يُخَوِّفُهُ مِنَ الثَّوْرِ
وَيُحَرِّضُهُ ضِدَّهُ ..

فَقَالَ الْأَسَدُ :

- وَبِمَاذَا تُشِيرُ عَلَيَّ أَيُّهَا النَّاصِحُ الصَّدُوقُ ؟



فَقَالَ (دِمْنَةُ) :

- يَجِبُ أَنْ تَسْتَعِدَّ لِلِقَاءِ عَدُوِّكَ ، فَإِنَّ (شَيْثْرِبَةَ) قَدْ يَدْخُلُ عَلَيْكَ
فِي آيَةٍ لِحَظَةٍ وَأَنْتَ غَيْرُ مُسْتَعِدٍّ لَهُ ، فَيَحْدُثُ مَا لَا تُحْمَدُ عَقْبَاهُ ..
فَقَالَ الْأَسَدُ :

- وَمَنْ أَذْرَانِي أَنَّهُ حَقًّا يَرِيدُ بِي شَرًّا ، كَمَا تَرْعَمُ ؟!
فَقَالَ (دِمْنَةُ) :

إِنَّ عَلَامَةَ ذَلِكَ أَنْ تَرَى لَوْنَهُ مُتَغَيِّرًا ، وَتَرَى أَوْصَالَهُ
تَرْتَعِدُ ، وَتَرَاهُ يَهْزُ قَرْنَيْهِ وَيَتَلَفَّتْ حَوْلَهُ مِنَ الْغَضَبِ ..
فَإَيُّقِنَ الْأَسَدُ أَنَّ (دِمْنَةَ) لَمْ يَخْذَعْهُ ، وَبَدَأَ يَسْتَعِدُّ لِلِقَاءِ
الثَّوْرِ ..



وانطلق (دمنة) للقاء (شئربة) فلما رآه رحب به وسأله عن سبب انقطاعه عنه طوال هذه الأيام ، فقال له :
 - ما متعني عنك إلا شر يريد الأسد بك ، وقد كنت أحاول قدر جهدي دفع هذا الشر عنك ، فلما لم أفلح أتيت لأحذرك ، حتى تكون مستعداً للقاء عدوك ..

فوقع الخوف في نفس (شئربة) وقال :
 - الأسد يريد قتلتي !

فقال (دمنة) في حزن مصطنع :
 - لقد عزم على أن يتغذى بك مع أصدقائه ، وأنت تعلم أنني قد أعطيتك عهداً بالأمان على نفسك ، ولولا هذا العهد ما جئتك ، حتى تأخذ حذرك وأخلو من ذنبك ..



وظلّ (دُمْنَةً) يُوعِرُ صَدْرَ الثَّوْرِ وَيُحَرِّضُهُ عَلَى الْأَسَدِ ، حَتَّى وَقَعَ
الْخَوْفُ وَالْغَضَبُ فِي صَدْرِهِ مِنَ الْأَسَدِ ، وَهُوَ الَّذِي ظَنَّ أَنَّ الْأَسَدَ
صَدِيقَهُ الصَّدُوقُ ، فَكَيْفَ يَعْدُرُ بِهِ ، وَيَتَّصِبُ لَهُ الْمَصَائِدَ وَالْمَكَائِدَ ؛
حَتَّى يَغْتَالَهُ ، وَيَتَغَذَّى عَلَيْهِ ١٥

فَقَالَ (شَيْثْرَبَةُ) :

- لَنْ أَشْرَعَ فِي قِتَالِ الْأَسَدِ ، حَتَّى أَرَى غَدْرَهُ وَمَكْرَهُ ، وَمَا انْتَوَاهُ لِي
مِنْ شَرٍّ ، وَمَا دَبَّرَ لِي مِنْ مَكْرٍ ..

وَقَالَ (دُمْنَةً) مُحَرِّضًا :

- اذْهَبْ إِلَيْهِ وَسَتَرَى بِنَفْسِكَ عِلَامَاتِ ذَلِكَ ..

فَقَالَ (شَيْثْرَبَةُ) :

- مَا هِيَ عِلَامَاتُ ذَلِكَ ١٥



فَقَالَ (دِمْنَةُ) :

- سَتَرَى الْأَسَدَ حِينَ تَدْخُلُ عَلَيْهِ جَالِسًا عَلَى ذَيْلِهِ ، رَافِعًا صَدْرَهُ ،
مُرْهِفًا أُذُنَيْهِ لِلَسَّمْعِ ، مَادًّا بَصَرَهُ الْحَادَّ نَحْوَكَ وَقَدْ مَلَأَهُ الْغَضَبُ
مَعَكَ ..

وَهَكَذَا نَصَبَ (دِمْنَةُ) شِيَاكَ مَكْرَهُ وَدَهَائِهِ حَوْلَ الصَّدِيقَيْنِ الْحَمِيمَيْنِ
الْمُتَحَابِّينِ ، فَأَوْقَعَ بَيْنَهُمَا الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ وَالْقَطِيعَةَ وَالشُّحْنَاءَ ..
فَلَمَّا دَخَلَ الثَّوْرُ عَلَى الْأَسَدِ ، تَحَقَّقَ كُلُّ مِثْلِهِمَا مِنَ الْعَلَامَاتِ
الَّتِي ذَكَرَهَا (دِمْنَةُ) فَوَثَبَ كُلُّ مِثْلِهِمَا عَلَى صَاحِبِهِ ، مُحَاوِلًا قَتْلَهُ ،
وَعَلَا يَتَفَاتِلَانِ فِتْرَةً مِنَ الْوَقْتِ ، فَأَصِيبَ كُلُّ مِثْلِهِمَا بِجُرُوحٍ
خَطِيرَةٍ .. وَفِي النِّهَايَةِ وَثَبَ الْأَسَدُ عَلَى الثَّوْرِ وَثَبَّةً قَوِيَّةً فَقَتَلَهُ ..
وَجَلَسَ الْأَسَدُ يَبْكِي حَزِينًا عَلَى فَقْدِ أَعَزِّ أَصْدِقَائِهِ ، وَأَخْلَصِ
أَعْوَانِهِ وَمُسْتَشَارِيهِ ..

تَمَّتْ

الْكِتَابُ الْقَادِمُ :

دِمْنَةُ مُجْرِمًا

قدّم الإخراج : ٣٧١

الترجمة للشاعر : ١٠٠ - ١٠١ - ١٠٢ - ١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١٠٦ - ١٠٧ - ١٠٨ - ١٠٩ - ١١٠

